

Est

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּלְכָּשׁ ও-পরলেন	בְּגָדָיו তাঁর-বস্ত্রগুলি	אֶת- -কে	מֵרְדָּכָי মর্দখয়	וַיִּקְרַע ও-চিরলেন	נֶעֱשָׂה হয়েছিল	אֲשֶׁר যা	כָּל- -সকল	אֶת- -কে	יָדַע জানতেন	וַיִּמְרָזְוּ ও-মর্দখয়	1
H3847		H0853	H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782	
	וַיִּמְרָה: ও-কঠিন	גָּדָה বড়	עָקָה ক্রন্দন	וַיִּזְעַק ও-ক্রন্দন-করলেন	הָעִיר -নগরের	בְּתוֹךְ -মধ্যে	וַיִּצְא ও-বের-হলেন	וַאֲפָרָח ও-ছাই	שָׁק চট		
	H4751		H2201	H2199		H8432	H3318	H0665	H8242		

মর্দখয় এসব কথা জানতে পারলেন। তিনি ইহুদীদের বিরুদ্ধে রাজার দেওয়া নির্দেশের কথা জানতে পেরে, নিজের প্রকৃত পোশাক ছিঁড়ে ফেলে শোকের পোশাক পরলেন। তারপর সারা মাথায় ভস্ম মেখে উচ্চস্বরে কাঁদতে কাঁদতে শহরে বেড়ালেন।

הַמֶּלֶךְ -রাজার	שָׁעַר দ্বারে	אֶל- -কাছে	לְבוֹא প্রবেশ-করার	אֵין নেই	כִּי কারণ	הַמֶּלֶךְ -রাজার	שָׁעָרָא দ্বারের	לְפָנָיו সামনে	עַל পর্যন্ত	וַיָּבֹא ও-এলেন	2
H4428	H8179	H0413	H0935	H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935	
									שָׁק: -পরা-চটে	H8242	H3830

তিনি এভাবে রাজদ্বার পর্যন্ত গেলেন কারণ শোকের পোশাক পরে কাউকে এভাবে দরজার ভেতরে যেতে দেওয়া হতো না।

וַיִּבְדֹּל বড়	אֲבָל শোক	מִזֵּעַ পৌঁছাচ্ছিল	וַדָּתוֹ ও-তাঁর-বিধি	הַמֶּלֶךְ -রাজার	דְּבָרָא কথা	אֲשֶׁר যেখানে	מְקוֹמוֹ স্থানে	וּמִדְּבָרָא ও-প্রদেশে	מִדְּבָרָא প্রদেশে	וּבְכָל- ও-সকল	3					
H0060	H5060	H1881	H11881	H4428	H1697		H4725	H4082	H4082	H3605						
		לְרַבִּים: -অনেকের	עָשָׂה পাতা-হচ্ছিল	וַאֲפָרָח ও-ছাই	שָׁק চট	וּמִדְּבָרָא ও-বিলাপ	וּבְכִי ও-কাঁদনা	וּמִדְּבָרָא ও-উপবাস	וּמִדְּבָרָא -ইহুদীদের	H3331	H0665	H8242	H4553	H1065	H6685	H3064

প্রত্যেকটি প্রদেশে যেখানে যেখানে রাজার নির্দেশ জারি করা হয়েছিল যেখানে ইহুদী সম্প্রদায়ের মধ্যে শোকের ছায়া পড়ে গিয়েছিল। তারা সকলে অভুক্ত থেকে উচ্চস্বরে কানাকাটি করছিল। অনেক ইহুদী মাথায় ভস্ম মেখে মাটিতে গড়াগড়ি দিচ্ছিল।

מֵאָדָּם অত্যন্ত	הַמֶּלֶכָּה -রাণী	וַתִּתְחַלְחַל ও-কম্পিত-হলেন	לָהּ তাকে	וַיִּבְלַע ও-বললেন	וַיִּדְבַּר ও-তাঁর-নপুংসকেরা	אֶת- ইষ্টেরের	נְעֻרֹתָא দাসীরা	וַתִּבְוֵא ও-এলেন	4								
H3966	H4436			H5046	H5631	H0635	H5291	H0935									
קָבַל: গ্রহণ-করলেন	וְלֹא ও-না	מֵעַלָּיו তাঁর-উপর-থেকে	שָׁק তাঁর-চট	וּלְהָסִיר ও-সরাতে	מֵרְדָּכָי মর্দখয়কে	אֶת- -কে	לְהַלְבִּישׁ পরাতে	בְּגָדִים বস্ত্র	וַתִּשְׁלַח ও-পাঠালেন	H6901	H3808	H8242	H5493	H4782	H0853	H3847	H7971

ইষ্টেরের পরিচারিকা ও নপুংসক পরিচারকরা এসে তাঁকে মর্দখয়ের কথা জানালো। সেকথা শুনে ইষ্টের মর্মান্বিত ও বিষন্ন হলেন। তিনি শোকের পোশাক ছেড়ে ফেলতে অনুরোধ জানিয়ে মর্দখয়ের জন্য জামাকাপড় পাঠালেন। কিন্তু মর্দখয় তা পরতে রাজী হলেন না।

לְפָנָיו তাঁর-সামনে	הָעַמּוּד নিযুক্ত-করেছিলেন	אֲשֶׁר যাকে	הַמֶּלֶךְ -রাজার	מִדְּבָרָא -থেকে-নপুংসকদের	לְחַמְסָא হাথকে	אֶת- ইষ্টের	וַתִּקְרָא ও-ডাকলেন	5								
H6440	H5975		H4428	H5631	H2047	H0635	H7121									
	עָטָה: এটা	מִתְּ- কী	וְעַל- ও-কেন	עָטָה এটা	מִתְּ- কী	לְדַעַת জানতে	מֵרְדָּכָי মর্দখয়ের	עַל- -বিষয়ে	וַתִּצְוֶה ও-আদেশ-দিলেন-তাকে	H2088	H4100	H2088	H4100	H3045	H4782	H6680

তখন ইষ্টের হথক নামে রাজার এক নপুংসক পরিচারককে ডেকে পাঠালেন। হথককে রাজা ইষ্টেরের পরিচার্যার কাজে নিয়োগ করেছিলেন। তাকে ইষ্টের মর্দখয়ের দুঃখের কারণ অনুসন্ধান করতে বললেন।

6 וַיֵּצֵא אֶת-הַחֶמֶץ אֶל-מֶרְדַּכָּי אֶל-כַּהֵן הַחֶמֶץ וְ-בֵר-הִלֵּן
 וַיֵּצֵא אֶת-הַחֶמֶץ אֶל-מֶרְדַּכָּי אֶל-כַּהֵן הַחֶמֶץ וְ-בֵר-הִלֵּן
 -রাজার দ্বারের সামনে যা -নগরের চত্বরে -কাছে মর্দখয়ের -কাছে হাথক ও-বের-হলেন
 H4428 H8179 H6440 H7339 H0413 H4782 H0413 H2047 H3318

তখন হথক রাজপ্রাসাদের ফটকের সামনে শহরের উন্মুক্তপ্রাঙ্গণে যেখানে মর্দখয় অপেক্ষা করছিল সেখানে গেল।

7 וַיִּגְדַּל-לוֹ מֶרְדַּכָּי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר קָרְהוּ וְ-אֵת פְּרֻשֵׁת הַחֶמֶץ אֶשֶׁר
 וַיִּגְדַּל-לוֹ מֶרְדַּכָּי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר קָרְהוּ וְ-אֵת פְּרֻשֵׁת הַחֶמֶץ אֶשֶׁר
 ও-বললেন তাঁকে মর্দখয় -কে -সকল যা যা -রূপার বিবরণ ও-কে
 H3701 H6575 H0853 H3605 H0853 H4782 H5046

8 אָמַר וְ-הָמָן הָמָן לְשָׁקוֹל עַל-גִּגְוֵי הַמֶּלֶךְ [בִּיהוּרִיִּים] (בְּיְהוּדִים) לְאַבְדָּם:
 אָמַר וְ-הָמָן הָמָן לְשָׁקוֹל עַל-גִּגְוֵי הַמֶּלֶךְ [בִּיהוּרִיִּים] (בְּיְהוּדִים) לְאַבְדָּם:
 বলেছিলেন হামান হামান মাপতে -উপরে -রাজার ভাণ্ডারে -ইহুদীদের-বিরুদ্ধে তাদের-ধ্বংস-করতে
 H0006 H3064 H3064 H4428 H1595 H8254 H2001 H0559

মর্দখয় হথককে যা যা ঘটেছে সে সব কথাই বললেন। এমনকি ইহুদীদের নিধনের জন্য হামান রাজকোষাগারে যে অর্থ দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন, তার সঠিক পরিমাণও মর্দখয় তাকে জানালেন।

8 וְ-אֵת-פְּתֻשָׁנוֹן כְּתָב-הַגִּת אֶשֶׁר-נָתַן לוֹ
 וְ-אֵת-פְּתֻשָׁנוֹן כְּתָב-הַגִּת אֶשֶׁר-נָתַן לוֹ
 ও-কে নকল লিখিতের -বিধির যা দেওয়া-হয়েছিল
 H5414 H8045 H7800 H5414 H1881 H3791 H0853

9 וְ-לְהַרְאֹת אֶת-אֲסָתָר וְ-לְהַגִּיד לָהּ
 וְ-לְהַרְאֹת אֶת-אֲסָתָר וְ-לְהַגִּיד לָהּ
 দেখাতে -কে ইস্তেরকে ও-জানাতে
 H4428 H0413 H0935 H6680 H5046 H0635 H0853 H7200

10 וְ-לְהַתְחַנֵּן-לוֹ וְ-לְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו
 וְ-לְהַתְחַנֵּן-לוֹ וְ-לְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו
 অনুনয়-করতে তাঁকে ও-অনুরোধ-করতে
 H6440 H1245

মর্দখয় তাকে ইহুদী হত্যার জন্য রাজার দেওয়া নির্দেশ-নামার একটি প্রতিলিপিও দিলেন। এই নির্দেশ-নামাটি শূশনের সর্বত্র পাঠানো হয়েছিল। তিনি হথককে নির্দেশ-নামাটি ইস্তেরকে দেখিয়ে যা ঘটেছিল তা ব্যাখ্যা করতে বললেন। উপরন্তু তিনি তাকে ইস্তেরকে রাজার কাছে গিয়ে তাঁর স্বজাতীয়দের জন্য ও মর্দখয়ের জন্য ক্ষমা ভিক্ষা করার জন্য বলতে বললেন।

9 וַיְבֹא אֶת-הַחֶמֶץ וַיִּגְדַּל-לוֹ אֶת-מֶרְדַּכָּי
 וַיְבֹא אֶת-הַחֶמֶץ וַיִּגְדַּל-לוֹ אֶת-מֶרְדַּכָּי
 ও-এলেন হাথক ও-বললেন ইস্তেরকে মর্দখয়ের কথাগুলি -কে
 H4782 H1697 H0853 H0635 H5046 H2047 H0935

হথক ফিরে গিয়ে ইস্তেরকে মর্দখয়ের সব কথাই জানাল।

10 וַתֹּאמֶר וְ-אֲסָתָר הָחֶמֶץ וְ-מֶרְדַּכָּי
 וַתֹּאמֶר וְ-אֲסָתָר הָחֶמֶץ וְ-מֶרְדַּכָּי
 ও-বললেন ইস্তের হাথককে ও-আদেশ-দিলেন-তাকে
 H4782 H0413 H6680 H2047 H0635 H0559

ইস্তের তখন হথককে বললেন, মর্দখয়কে জানাতে:

11 כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְ-אֵת-אִשׁ וְ-אִשָּׁה
 כָּל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְ-אֵת-אִשׁ וְ-אִשָּׁה
 সকল দাসেরা -রাজার -লোকেরা ও-নারী পুরুষ
 H0802 H0376 H3605 H3045 H4428 H4082 H4428 H5650 H3605

11 אֶשֶׁר יָבֹאוּ-אֵלַי וְ-אֶשֶׁר יָבֹאוּ-אֵלַי
 אֶשֶׁר יָבֹאוּ-אֵלַי וְ-אֶשֶׁר יָבֹאוּ-אֵלַי
 যে যাবেন -রাজার -ভেতরের -উঠানে -কাছে
 H1881 H0259 H7121 H3808 H6442 H0413 H4428 H0413 H0935

11 לְהַמְּיֵת לְבָר-מֵאֲשֶׁר יִשְׁט-לוֹ
 לְהַמְּיֵת לְבָר-מֵאֲשֶׁר יִשְׁט-לוֹ
 মারা-যাওয়া ছাড়া -যদি-না
 H2421 H2091 H8275 H0853 H4428 H3447 H0905 H4191

11 וַיִּנְיֵן-לָא וְ-לְקַרְאֵתִי לְבֹא-אֵלַי
 וַיִּנְיֵן-לָא וְ-לְקַרְאֵתִי לְבֹא-אֵלַי
 ও-আমি না ডাকা-হইনি
 H3117 H7970 H2088 H4428 H0413 H0935 H7121 H3808 H0589

“রাজ্যের সমস্ত বাসিন্দা ও রাজার সমস্ত নেতারা ইহুদী, যে ডাক না পড়লে পুরুষ বা নারী যেই হোক না কেন রাজার কাছে যেতে পারে না। যদি কেউ রাজার কাছে যায় তবে তার মৃত্যুদণ্ড হয়। এক্ষেত্রে একমাত্র ব্যতিএম হল: রাজা যদি কারো হাতে তাঁর সোনার রাজদণ্ডটি দেন, তাহলে এক্ষেত্রে সে ব্যক্তি মৃত্যুদণ্ড থেকে নিষ্ফুক্তি পায়। কিন্তু আমাকে রাজা গত 30 দিনের মধ্যে একবারও ডেকে পাঠান নি।”

ס : אָדָּרָה : אֶלָּיו זָוָתָה אֲשֶׁר- כָּלָּ וְעַשׂוּ מְרַדְּכִי וַיַּעֲבֹר 17
ইস্টের : তাহে আদেশ-দিয়েছিলেন যা -অনুসারে-সকল ও-করলেন মর্দখয় ও-চলে-গেলেন
[H0635](#) [H6680](#) [H3605](#) [H4782](#)

| মর্দখয় তখন গিয়ে ইস্টের তাঁকে যা যা করতে বলেছিলেন সবই করলেন |